

簡体字等を正字に置換する場合の基本的考え方(案)

各対応表等の見方

- ① 字形一致に係る対応表 ……別添 1
- ② 正字対応表(異体字) ……別添 2
- ③ 類字対応表 ……別添 3
- ④ 在留カード等に表記する氏名漢字

資料「簡体字等を正字に置換する場合の基本的考え方(案)」5頁(注1)を御参照願います。

字形一致に係る対応表

簡体字等		正字			住基統一文字コード								
文字コード	例示字体	文字コード	字体	備考	住基_1 (字形一致)	住基_2 (コード一致)	住基_3 (その他字形)	住基_4 (その他字形)	住基_5 (その他字形)	住基_6 (その他字形)	住基_7 (その他字形)	住基_8 (その他字形)	住基_9 (その他字形)
376c	𪗇	376c	𪗇	4水	376C								
3775	𪗈	3775	𪗈	4水	3775								
378d	𪗉	378d	𪗉	3水	378D								
37e1	𪗑	37e1	𪗑	4水	37C1								
37e2	𪗒	37e2	𪗒	3水	37E2								
37e8	𪗘	37e8	𪗘	4水	37E8								
37f4	𪗜	37f4	𪗜	4水	37F4								
37fd	𪗟	37fd	𪗟	4水	37FD								
3800	𪗠	3800	𪗠	4水	3800								
382f	𪗟	382f	𪗟	4水	382F								B094
3830	𪗠	e561	𪗠										
3836	𪗞	3836	𪗞	4水	3836								B09F
3840	𪗟	3840	𪗟	4水	3840								
385c	𪗛	385c	𪗛	4水	385C								
3861	𪗟	3861	𪗟	4水	3861								
38fa	𪗟	38fa	𪗟	4水	38FA								

字形一致の場合は1:1

置換後の正字のコード番号が無い文字は、「基本的考え方」5頁の(注1)及び(注2)に該当する文字

字体が異なっても、統合化操作が行われている場合(同じUnicodeのコード番号である場合)などのときは字形一致表で整理される。

対応する住基統一文字コードが複数存在する場合(1:nの場合)(一番左のコードが第1順位、以下、第2順位、第3順位...と続く。)

置換前の簡体字等 (Unicode4.0等) 置換後の正字 (Unicode4.0等)

置換後の正字 (住基統一文字コード)

正字対応表(異体字)

簡体字等		正字			住基統一文字コード								
文字コード	例示字体	文字コード	字体	備考	住基_1 (字形一致)	住基_2 (コード一致)	住基_3 (その他字形)	住基_4 (その他字形)	住基_5 (その他字形)	住基_6 (その他字形)	住基_7 (その他字形)	住基_8 (その他字形)	住基_9 (その他字形)
366c	壘	57a0	垠	2水	57A0								
366f	藝	57f6	執	3水	57F6		AF65						
3672	壘	58c5	雍	2水	58C5								
3675	壇	53f0	台	常用	53F0								
		81fa	臺	2水	81FA								
3676	臺	5802	堂	常用	5802								
3678	堞	5724	圻	補助	5724								
3679	堞	5922	夢	常用	5922								
367a	堞	9035	達	2水	9035		BCA7	BCA8					
		9997	馗	2水	9997								
367b	堞	5edb	塵	2水	5EDB								
367c	堞	5841	墨	常用	5841								
		58d8	壘	人名	58D8								
367e	堞	57c6	堞	2水	57C6								
		786e	确	3水	786E		B678						
3680	堞	8667	虧	2水	8667								

簡体字等に対応する正字が2文字存在する場合(1:2の場合)の表示
 → 上段が第1順位, 下段が第2順位
 (対応する住基統一文字コードを上段/下段で区別して表示)

対応する住基統一文字コードが複数存在する場合(1:nの場合)
 (一番左のコードが第1順位, 以下, 第2順位, 第3順位...と続く。)

置換前の
簡体字等
(Unicode4.0等)

置換後の
正字
(Unicode4.0等)

置換後の
正字
(住基統一文字コード)

類字対応表

簡体字等		正字			住基統一文字コード								
文字コード	例示字体	文字コード	字体	備考	住基_1 (字形一致)	住基_2 (コード一致)	住基_3 (その他字形)	住基_4 (その他字形)	住基_5 (その他字形)	住基_6 (その他字形)	住基_7 (その他字形)	住基_8 (その他字形)	住基_9 (その他字形)
3543	厩	5322	厩	補助	5322								
3545	厩	5323	厩	2水	5323								
		5398	厩	常用	5398								
3546	厩	5c45	厩	常用	5C45								
3547	厩	5727	厩	常用	5727								
		4f4d	厩	常用	4F4D								
3548	厩	6246	厩	4水	6246								
3549	厩	533c	厩	補助	533C		AE5A	AE5F					
354a	厩	5399	厩	補助	5399								
		4fcc	厩	補助	4FCC								
354b	厩	75ca	厩	2水		75CA	B604						
		91d1	厩	常用	91D1								
354c	厩	539a	厩	常用	539A								
354e	厩	76cd	厩	2水	76CD								
3550	厩	51a9	厩	2水	51A9								
3552	厩	5100	厩	常用	5100								

簡体字等に対応する類字が2文字存在する場合(1:2の場合)の表示
 → 上段が第1順位, 下段が第2順位
(対応する住基統一文字コードを上段/下段で区別して表示)

対応する住基統一文字コードが複数存在する場合(1:nの場合)
(一番左のコードが第1順位, 以下, 第2順位, 第3順位...と続く。)
 → 本事例のように字形が完全に一致する住基統一文字コードが無い場合には, Unicodeとコード番号の一致する住基統一文字が第1順位となる。

置換前の
簡体字等
(Unicode4.0等)

置換後の
正字
(Unicode4.0等)

置換後の
正字
(住基統一文字コード)